MITGLIEDER

NEUE MITGLIEDER IN DER SCHWEIZERISCHEN GERICHTSEXPERTENKAMMER / NOUVEAUX MEMBRES DE LA CHAMBRE DES EXPERTS JUDICIAIRES

- **Herr Nardin Michel**, St. Sulpice,
  Ingénieur civil dipl. EPFZ/SIA-MBA
- **Herr Friedrich Christoph**, St. Wendel (DE),
  dipl. Ing. Maschinenbau
- **Herr Bayer René**, Bern,
  dipl. Ing. HTL, Umweltverträglichkeit, Akkustik,
  Lärmimmission und Lärmschutz
- **Herr Tornay Claude**, Martigny,
  Expert-Comptable diplômé
- **Herr Thali Michel**, Bern,
  Prof. Dr. med. Executive MBA HSG
- **Herr Haldimann Peter**, Zürich,
  Dr. sc. nat. ETH, Geologe
- **Herr Biendarra Frank**, Benken,
  dipl. Arch / dipl. Bauing FH
- **Herr Ramseyer Claude**, Lausanne,
  Ingénieur mécanicien REG A / SIA

NEU ZERTIFIZIERTE EXPERTEN / NOUVEAUX EXPERTS CERTIFIES

- **Herr Bayer René**, Bern,
  dipl. Ing. HTL, Umweltverträglichkeit, Akkustik,
  Lärmimmission und Lärmschutz
- **Herr Conca Daniel**, Murten,
  lic. iur. eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder,
  Immobilienwerte für alle Objekte
- **Herr Moor Ernst**, Windisch,
  Dr. sc. techn., Analyse und Beurteilung von
  Schadensfällen an Anlagen, Maschinen und Bauteilen.
  Untersuchung und Beurteilung metallischer Werkstoffe
- **Herr Krummenacher Peter**, Luzern,
  dipl. Treuhandexperte/Immobilienvermarkter FA,
  Immobilienbewerter für Mehrfamilienhäuser,
  Einfamilienhäuser, STWE-Wohnungen, Wohn und
  Geschäftshäuser, Gewerbe- und Industrieliegenschaften
- **Herr Venghaus Christian**, Zürich,
  lic. iur., eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder,
  Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis,
  Einfamilienhäuser, Mehrfamilienhäuser,
  Stockwerkeigentum und Bauland
- **Herr Mazzella Williams**, Lausanne,
  Chef de Projet de recherche, Enseignement et expertise
  des sciences forensiques

ANMELDUNG

ANMELDUNG FÜR DIE 8. SCHWEIZERISCHE TAGUNG FÜR TECHNISCHE UND WISSENSCHAFTLICHE EXPERTINNEN UND EXPERTEN

Vorname, Name / prénom, nom:

- ☐ Ich melde mich für die Tagung vom 6. November 2009 an.
- ☐ Ich möchte mich als Gerichtsexpertin / Gerichtsexperten zertifizieren lassen.
- ☐ Ich möchte mich als aussergerichtlich tätige Expertin/tätigen Experten zertifizieren lassen.
- ☐ Bitte senden Sie mir eine Dokumentationsmappe über die Zertifizierung.

Ort / Datum:

Unterschrift:

Einsenden oder faxen an: Swiss Experts Certification SA (SEC), Sonnhaldenweg 15, 3076 Worb, Fax: 031 838 68 78

SWISS EXPERTS INFO

Edition / Ausgabe / Edizione / Edition 1 / 2009

Bulletin d'information de la
Informationsbulletin der
Bulletin d'informazione della
Newsletter of the

Chambre Suisse des experts judiciaires techniques et scientifiques
Schweizerischen Kammer technischer und wissenschaftlicher Gerichtsexperten
Camera svizzera degli esperti giudiziari tecnici e scientifici
Swiss chamber of Technical and Scientific Forensic Experts

et / und / e / and

Swiss Experts Certification SA (SEC)

Organe de certification d'experts accrédité
Akkreditierte Gesellschaft für die Zertifizierung von Experten
Organisazione per la certificazione di esperti
Accredited board for experts certification

EDITORIAL

Ich freue mich, Ihnen eine weitere Ausgabe von SWISS EXPERTS Info zu präsentieren. SWISS EXPERTS Info hat zum Ziel, Expertinnen und Experten aller Fachrichtungen über die Neuigkeiten der Branche zu informieren. Dieses Mitteilungsorgan spricht aber auch jene an, welche Expertinnen und Experten einsetzen: Die Gerichte, die Parteien und deren Vertreter, die Versicherungen, Behörden und andere. Machen Sie sich das Fachwissen der in dieser Ausgabe präsentierten Expertinnen und Experten zu Nutze und konsultieren Sie die im Internet aufgeschalteten Expertenverzeichnisse.

Ich hoffe, dass dieses Organ Ihr Interesse findet und freue mich auf Ihre Anregungen.

Herzlich

Guy Lanfranconi

Sekretär der Gerichtsexpertenkammer und Geschäftsleiter der SEC

ÉDITORIAL

J'ai le plaisir de vous présenter un nouveau numéro de SWISS EXPERTS Info. SWISS EXPERTS Info a pour but de donner des informations sur les nouveautés de la branche des expertes et experts. Cet organe de communication est aussi destiné à tous ceux qui ont besoin des services des expertes et des experts, qu'il s'agisse des tribunaux, des parties et de leurs conseils, des assurances, des administrations ou d'autres instances. Profitez de l'expérience professionnelle des experts qui sont présentés dans la présente édition et consultez la liste des experts qui figure sur les sites internet de SWISS EXPERTS.

J'espère que ce bulletin est susceptible de vous intéresser et j'attends avec intérêt les remarques que vous pourriez formuler à son sujet.

Cordiales salutations

EXPERTENSUCHE

Die Mitglieder der Schweizerischen Kammer technischer und wissenschaftlicher Gerichtsexperten und die zertifizierten Expertinnen und Experten finden Sie mittels Stichwortsuche im Internet:

RECHERCHE D'EXPERTS

Vous pouvez trouver les membres de la Chambre suisse des experts judiciaires techniques et scientifiques ainsi que les experts certifiés à l'aide de mots clés aux adresses internet suivantes:

RICERCA ESPERTI

Può avvenire con l'inserimento di parole chiavi nel sito internet:

SEARCH FOR EXPERTS

Experts for a particular task can be found on the internet with the aid of keywords:

www.experts-certification.ch
www.swiss-experts.ch

CONTACT

Sonnhaldenweg 15
CH-3076 Worb

T: 0041 (0) 31 838 68 68
F: 0041 (0) 31 838 68 78

office@experts-certification.ch

IMPRESSUM

Redaktion: Guy Lanfranconi, Sekretär der Schweizerischen Kammer technischer und wissenschaftlicher Gerichtsexperten und Geschäftsleiter der Swiss Experts Certification SA. Sekretariat: Karin Liechti, Sonnhaldenweg 15, 3076 Worb, T: 031 838 68 72. Empfänger: Zertifizierte Expertinnen und Experten, Mitglieder der Schweizerischen Kammer technischer und wissenschaftlicher Gerichtsexperten, Gericht, Versicherungen und andere interessierte Kreise.

ZERTIFIZIERUNG

NEU: PERSONENZERTIFIZIERUNG NACH SEC/ISO 17 024 FÜR IMMOBILIENSCHÄTZERINNEN UND IMMOBILIENSCHÄTZER

Im vergangenen Jahr hat die Swiss Experts Certification SA (SEC) in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Immobilienschätzerverband (SIV) eine Ergänzung zu den Normen SEC (Zertifizierung von Gerichtsexpertinnen und Gerichtsexperten) und SEC 02.01 (Zertifizierung von technischen und wissenschaftlichen Expertinnen und Experten) für die Zertifizierung von Immobilienschätzerinnen und Immobilienschätzer erarbeitet. Die Ergänzungen basieren auf den «Swiss Valuation Standards» (SVS) / Best Practice of Real Estate Valuation in Switzerland, welche von RICS (The Royal Institution of Charterd Surveyors, Chapter Switzerland) herausgegeben wurden.

Das Zertifizierungsverfahren für Immobilienschätzerinnen und Immobilienschätzer basiert – wie alle von der Swiss Experts Certification SA (SEC) angebotenen Zertifizierungen – auf der internationalen Norm für Personenzertifizierung ISO 17024. Sie umfasst die Prüfung von Fachkompetenz, Erfahrung und Unabhängigkeit. Das Zertifikat wird für die Dauer von vier Jahren ausgestellt. Vor dessen Ablauf hat sich die zertifizierte Person einer Auditprüfung zu unterziehen.

Die Ergänzungen der Normen SEC 01.1 und SEC 02.01 betreffen die Anforderungen an Prüfung Fachkompetenz und Nachvollziehbarkeit und umfassen folgende Aspekte: Aufbau und Inhalt des Bewertungsgutachtens, die Art der Berechnungen, die Qualität der für das Gutachten verwendeten Unterlagen, die Art des Objektbeschriebs, die Grundbuchdaten, die Beschreibung der Makro-/Mikrosituation, der Zustandsbericht, die Berechnungsdetails, die Digitalisierung und die Beilagen.

Die bereits durchgeführten «Testverfahren» haben gezeigt, dass die Zertifizierung praxistauglich und zielgerichtet ist. Die Zertifizierung steht allen Immobilienschätzerinnen und Immobilienschätzern offen.

Kontakt:

Swiss Experts Certification SA (SEC)
Sonnhaldenweg 15
CH-3076 Worb
T: 0041 (0) 31 838 68 68
F: 0041 (0) 31 838 68 78
www.experts-certification.ch
office@experts-certification.ch

Schweizerische Schätzungsexperten-Kammer (SEK)
Giessereistrasse 18
8005 Zürich
T: 0041 (0) 44 434 78 83
F: 0041 (0) 44 434 78 99
www.sek-svit.ch
sek-svit@svit.ch

INTERVIEW

DREI FRAGEN AN DEN PRÄSIDENTEN DER SCHWEIZERISCHEN GERICHTSEXPERTEN-KAMMER

1. Welches sind die Ziele der Gerichtsexpertenkammer und die Mittel, um sie zu erreichen?

Die Schweizerische Kammer technischer und wissenschaftlicher Gerichtsexperten (SKGE, www.swiss-experts.ch) hat gemäss Statuten zum Ziel, die Interessen von gerichtlich tätigen Expertinnen und Experten wahrzunehmen, welche die von der Kammer verlangten hohen Anforderungen bezüglich Redlichkeit, Unabhängigkeit und fachlicher Qualifikation erfüllen. Sie ist eine Vereinigung von Einzelpersonen, denn als gerichtliche Experten können nur Einzelpersonen und keine Firmen oder Organisationen auftreten. Um Gerichten, Anwälten, Amtspersonen oder Privaten die Wahl eines geeigneten Experten zu erleichtern, orientiert die Kammer auf ihrer Webseite über ihre Mitglieder sowie deren Fachgebiete und Kompetenzen. Wichtige Tätigkeiten der Kammer betreffen sodann die Vermittlung von Experten bei Anfragen sowie die Organisation von Weiterbildungsveranstaltungen. In einem zwei- bis dreimal jährlich erscheinenden Newsletter werden schliesslich die neuen Mitglieder vorgestellt, dazu wird über Veranstaltungen und über weitere, im Zusammenhang mit dem Gerichtsexpertenwesen wichtige Ereignisse und Publikationen berichtet.

2. Gibt es andere ähnliche Organisationen in der Schweiz?

Die Kammer ist in der Schweiz einzigartig, vor allem da sie Experten aus verschiedenen Disziplinen vereint.

3. Welche Unterschiede gibt es zwischen einem zertifizierten und einem nicht zertifizierten Experten?

Die Zertifizierung gemäss SEC (Swiss Experts Certification SA) ist – im Gegensatz zur Mitgliedschaft in der Kammer – zeitlich begrenzt. Fachkompetenz, Unabhängigkeit und Erfahrung eines Experten sind Voraussetzung für die Zertifikation und werden gemäss einem durch die METAS (Bundesamt für Metrologie) anerkannten Prüfungsreglement eingehend geprüft. Alle vier Jahre muss zudem die Zertifizierung anhand eines Audits überprüft werden und wird nur erneuert, wenn (immer noch) alle Kriterien erfüllt sind. Die Mitgliedschaft bei der Kammer erfolgt dagegen aufgrund eines internen Wahlverfahrens und ist zeitlich unbeschränkt, falls keine irregulären Verhältnisse vorliegen.

TROIS QUESTIONS AU PRESIDENT DE LA CHAMBRE SUISSE DES EXPERTS JUDICIAIRES

1. Quels sont les buts de la CSEJ et les moyens appliqués pour y parvenir ?

Le but principal de la Chambre suisse des experts judiciaires techniques et scientifiques (CSEJ, www.swiss-experts.ch) consiste à veiller aux intérêts des experts actifs dans les affaires judiciaires. La Chambre pose de hautes exigences quant à l'intégrité, l'indépendance et la qualification professionnelle. Il est en même temps important d'ajouter que la Chambre est une association de personnes indépendantes. Des institutions, entreprises ou des organisations ne peuvent pas agir en tant qu'experts judiciaires. Afin de faciliter le choix d'un expert approprié par les tribunaux, les avocats, l'administration ou par des privés, la Chambre fournit régulièrement des informations sur ses membres, leurs spécialités professionnelles et leurs compétences. Une des activités importantes concerne la mise à disposition d'informations sur des experts lors d'une demande spécifique ainsi que l'organisation de cours de formation continue. Les nouveaux membres se présentent dans un bulletin (newsletter) qui paraît deux ou trois fois par an et qui en plus donne des informations sur les manifestations à venir et sur d'autres évènements ou publications pouvant intéresser les experts.

2. Existe-t-il d'autres organisations similaires à la CSEJ en Suisse ?

La CSEJ est unique en son genre en Suisse notamment par le fait qu'elle réunit différentes disciplines d'expertise.

3. Quelle différence y a-t-il entre experts non certifiés et certifiés ?

La durée de la certification conférée par la SEC (Swiss Experts Certification SA) est limitée, contrairement à la qualité de membre de la Chambre qui ne connaît pas de limite, sauf en cas de manquement grave. Au cours de la certification, la compétence professionnelle, l'indépendance et l' expérience sont soumises à un examen approfondi selon les règles et critères approuvés par METAS (Office Fédéral de Métrologie), tandis que les membres de la Chambre sont choisis par la Chambre elle-même. De plus, la certification doit être renouvelée après 4 ans. Lors de cette dernière procédure, les mêmes critères sont examinés.